



SUMITOMO

NEWS vol.11



ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี จำกัด ทุ่มเทความพยายามเพื่อที่จะยืน
ในตำแหน่งเจ้าแห่งศิลปะการผลิตหรือ "Monozukuri" ที่ดีที่สุดในโลก
เคล็ดลับการบริหารการผลิตให้ประสบความสำเร็จเพื่อยกระดับแบรนด์
"ซูมิโตโม"

Sumitomo Construction Machinery berusaha menjadi yang terbaik
di dunia dalam "Monozukuri", yaitu sebuah seni manufaktur.
Rahasia dari kesuksesan manajemen manufaktur yang
mengangkat nama "Sumitomo".

ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัด อุทิศความพยายามเพื่อที่จะยืนในตำแหน่ง เจ้าแห่งศิลปะการผลิตหรือ "Monozukuri" ที่ดีที่สุดในโลก เคล็ดลับการบริหารการผลิตให้ประสบความสำเร็จ เพื่อยกระดับแบรนด์ "ซูมิโตโม"

ส่วนที่สำคัญที่สุดของ "Monozukuri" คือการผลิตผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพอย่างต่อเนื่อง เราได้รับเกียรติจากคุณอิวตะ หัวหน้าฝ่ายการผลิต เจ้าหน้าที่องค์กร ฝ่ายการผลิต ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัด เพื่อขอทราบความคืบหน้าในการก้าวหน้าเข้าสู่ "Monozukuri" ของซูมิโตโม

ซูมิโตโม (S.H.I.)
คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัด
Associate Executive Officer
เจ้าหน้าที่องค์กร ฝ่ายการผลิต

ชูจิ อิวตะ

SUMITOMO(S.H.I.)
CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD.
Associate Executive Officer
Corporate Officer, Manufacturing Div.

Shuji Iwata

เนื่องจากความต้องการรถขุดไฮดรอลิกที่เพิ่มสูงขึ้นในต่างประเทศ ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัดจึงได้ตั้งโรงงานในประเทศจีน (เมืองกังซัน จังหวัดเหอเป่ย์) ขึ้นในปี 2552 และในประเทศอินโดนีเซีย (ชาวตะวันตก คาราวัง) ในปี 2554 เมื่อรวมกับโรงงานในญี่ปุ่น (ชิบะ) แล้ว โรงงานเหล่านี้ได้ผลิตและจำหน่ายรถขุดไฮดรอลิกที่ตอบสนองความต้องการของผู้ใช้ในประเทศต่างๆ ทั่วโลก ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัดมุ่งมั่นที่จะสร้างระบบควบคุมคุณภาพผลิตภัณฑ์ในระดับสากลเพื่อส่งมอบคุณภาพขั้นสูงสุดหรือ "Monozukuri"

กิจกรรม QC (Quality Control) เริ่มขึ้นในปี 2525 ต่อมาได้พัฒนาเป็น TQC (Total Quality Control) จากนั้นกลายเป็น TQM (Total Quality Management) ตั้งแต่ปี 2545 กิจกรรมดังกล่าวได้พัฒนาเป็นกิจกรรม CS (Customer Satisfaction)

ชูจิ อิวตะ เจ้าหน้าที่องค์กร ฝ่ายการผลิตของซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอร์ จำกัดกล่าวว่า "ที่เรียกว่า 'กิจกรรม CS' ก็เพราะเราเชื่อว่าวัตถุประสงค์ของการควบคุมคุณภาพคือการทำให้ลูกค้าพึงพอใจ ขณะเดียวกันเราได้ใช้เทคนิค "Six Sigma Activities" ซึ่งเป็นเทคนิคการควบคุมคุณภาพในเชิงสถิติเพื่อการทำงานภายใต้แนวคิด two wheel concept กับกิจกรรม CS ในการค้นหาและวางแผนการปฏิบัติงานในภาคสนามและปรับปรุงทักษะ"

พนักงานทุกคนที่โรงงานในชิบะและกลุ่มกิจกรรม CS ขนาดเล็กมากกว่า 30 กลุ่มคนเข้ารวมในกิจกรรมนี้ ระดับของกิจกรรมในโรงงานที่ชิบะนั้นเข้มข้นมาก เพราะพนักงานเหล่านั้นมุ่งมั่นที่จะเป็นอันดับต้นๆ ในงานนำเสนอผลิตภัณฑ์ของเขตคันโตซึ่งมีบริษัทจำนวนมากเข้าร่วมแข่งขันกัน

Karena adanya peningkatan permintaan untuk ekskavator hidrolik di luar Jepang, Sumitomo Construction Machinery Co, Ltd kemudian mendirikan pabrik di Tiongkok (kota Tangshan, Provinsi Hebei) pada tahun 2009, dan di Indonesia (Jawa Barat, Karawang) pada tahun 2011. Bersama dengan pabrik di Jepang (Chiba), pabrik-pabrik ini juga memproduksi dan menyediakan ekskavator hidrolik untuk memenuhi kebutuhan setiap negara di pasar global. Sumitomo Construction Machinery Co, Ltd bekerja untuk membangun sistem kontrol kualitas produk secara global untuk memberikan kualitas terbaik "Monozukuri".

Siklus Aktivitas QC (Quality Control) dimulai pada tahun 1982 dan kemudian dikembangkan ke TQC (Total Quality Control) kemudian ke TQM (Total Quality Management). Pada tahun 2002, siklus ini berevolusi menjadi Aktivitas CS (Customer Satisfaction).

Petugas Perusahaan pada Divisi Manufaktur di Sumitomo Construction Machinery, Co, Ltd Iwata Shuji menjelaskan, "Kami menyebutnya sebagai 'Aktivitas CS' karena kami memercayai bahwa tujuan dari pengendalian kualitas adalah untuk memuaskan pelanggan. Pada saat yang sama, kami mengadopsi teknik pengendalian kualitas statistik yang disebut "Aktivitas



Sumitomo Construction Machinery berusaha menjadi yang terbaik di dunia dalam «Monozukuri», yaitu sebuah seni manufaktur. Rahasia dari kesuksesan manajemen manufaktur yang mengangkat nama «Sumitomo».

Bagian yang paling penting dari "Monozukuri" adalah untuk terus menghasilkan produk-produk berkualitas.

Kami mewawancarai Mr. Iwata yang merupakan kepala bagian manufaktur, seorang Petugas Perusahaan pada Divisi Manufaktur di Sumitomo Construction Machinery, untuk mengetahui apa yang dilakukan oleh Sumitomo terhadap "Monozukuri" mereka.



Chiba Factory



China Factory



Indonesia Factory



ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี จำกัด ให้ความสำคัญพยายามที่จะเป็นในตำแหน่งเจ้าแห่งศิลปะการผลิตหรือ “**Monozukuri**” ที่ดีที่สุดในโลก เคล็ดลับการบริหารการผลิตให้ประสบความสำเร็จเพื่อยกระดับแบรนด์ “ซูมิโตโม”



เพื่อชิงตำแหน่งผู้นำ โรงงานในจีนและอินโดนีเซียก็ได้ใช้กิจกรรมของโรงงานที่ขับเคลื่อนในการส่งเสริมการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ที่โรงงานทั้งสองนี้มีการติดตั้งเครื่องจักรที่ทันสมัย แต่ถ้าวัดจากผลลัพธ์ที่ได้จะพบว่าคนนี่เองที่ทำให้เกิดความแตกต่าง

ด้วยการบริหารจัดการการผลิตในต่างประเทศซึ่งเริ่มต้นขึ้นเมื่อ 4 ปีก่อน โรงงานนอกประเทศญี่ปุ่นจึงทำงานภายใต้แนวคิดของการบริหารจัดการการผลิตที่โรงงานที่ชิบะ (โรงงานแม่) ผู้นำทีมของเราคือหัวหน้าฝ่ายผลิตของโรงงานที่ชิบะ และ “ทีมบริหารการผลิตในต่างประเทศ” ได้เข้าตรวจเยี่ยมโรงงานที่จีนและอินโดนีเซียอย่างสม่ำเสมอเพื่อตรวจสอบและประเมินผลงานโดยใช้หลักเกณฑ์ 5 ข้อในการตรวจสอบได้แก่ “คน” “วิธีการ” “เครื่องจักร” “มาตรฐาน” และ “การบริหารจัดการ” เช่น ในหัวข้อของ “คน” ทีมของเราจะตรวจสอบว่าพนักงานของโรงงานปฏิบัติตามขั้นตอนการปฏิบัติงานหรือไม่ และพนักงานมีความสามารถในการปฏิบัติตามขั้นตอนเหล่านี้หรือไม่ สำหรับหัวข้อ “วิธีการ” จะตรวจสอบว่ามีการกำหนดวิธีการผลิตอย่างเหมาะสมหรือไม่ และพนักงานของโรงงานปฏิบัติตามวิธีการนี้หรือไม่ เป็นต้น

ความแพร่หลายของแบรนด์ซูมิโตโมในตลาดโลก

อิวาคะ เจ้าหน้าที่องค์กร ฝ่ายการผลิตของซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี จำกัด กล่าวเน้นว่าจุดสำคัญของการบริหารการผลิตคือการดูแลขั้นตอนการผลิตมากกว่าการตรวจสอบคุณภาพของผลิตภัณฑ์ เขายังกล่าวอีกว่าผลิตภัณฑ์ที่ผลิตโดยใช้กรรมวิธีที่เหมาะสมจะเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพสูง การประเมินโดยใช้หลักเกณฑ์ทั้ง 5 ข้อข้างต้น การสื่อสารจุดที่ต้องปรับปรุง การให้ความรู้และการฝึกอบรม และการกลับมาตรวจสอบว่าจุดที่ปรับปรุงแล้วจะไม่กลับไปเป็นอย่างเดิม ขั้นตอนเหล่านี้ในวัฏจักร PDCA จะช่วยปรับปรุงระดับการบริหารจัดการการผลิตที่ซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี จำกัดได้

ดังที่ได้กล่าวไว้ข้างต้น กิจกรรม CS และกิจกรรมการบริหารจัดการการผลิตในต่างประเทศที่โรงงานนอกประเทศญี่ปุ่นเดิมทีเริ่มขึ้นเพื่อยกระดับโรงงานเหล่านี้ให้ทัดเทียมกับมาตรฐานของโรงงานที่ชิบะ ในทางกลับกันโรงงานที่ชิบะเองก็ได้เรียนรู้สิ่งต่างๆ จากโรงงานเหล่านี้ “โรงงานที่ชิบะได้รับแรงบันดาลใจจากการได้เห็นมุมมองและการค้นพบใหม่ๆ เรา

Six Sigma” untuk dioperasikan pada konsep dua roda dengan aktivitas CS, temuan, dan elaborasi dari lapangan, serta untuk meningkatkan keterampilan”.

Setiap orang di pabrik Chiba dan lebih dari 30 kelompok kecil Siklus CS berpartisipasi dalam aktivitas perbaikan. Tingkat aktivitas pabrik Chiba sangat tinggi dan mereka terus-menerus memosisikan diri mereka di peringkat atas pada acara presentasi daerah Kanto di mana banyak perusahaan bersaing satu sama lain mengenai hasil kerja mereka. Pabrik Tiongkok dan Indonesia menyebarkan kegiatan pabrik Chiba untuk mempromosikan pengembangan sumber daya manusia. Kedua pabrik tersebut dilengkapi dengan fasilitas produksi yang paling mutakhir, tetapi ketika kita membicarakan mengenai kualitas produk, maka orang-orang dibelakang produksi adalah pelaku yang membuat perbedaan tersebut.

Dengan Aktivitas Manajemen Manufaktur Global (Global Manufacturing Management Activities) yang dimulai empat tahun silam, pabrik-pabrik di luar Jepang beroperasi berdasarkan pendekatan manajemen manufaktur yang digunakan oleh pabrik Chiba, sebagai “pabrik utama”. Dengan Kepala Manufaktur pabrik Chiba sebagai pemimpinnya, “tim manajemen manufaktur global” mengunjungi Tiongkok dan Indonesia secara teratur untuk mengaudit dan mengevaluasi berdasarkan 5 tolok ukur, “orang”, “metode”, “fasilitas”, “standar”, dan “manajemen”. Sebagai contoh, pada tolok ukur “orang”, mereka melakukan pemeriksaan untuk melihat apakah staf pabrik mematuhi prosedur operasional dan apakah para staf memiliki kompetensi untuk mengikuti prosedur-prosedur tersebut. Untuk tolok ukur “metode”, mereka melakukan pemeriksaan untuk melihat apakah metode produksi didefinisikan dengan baik dan apakah para staf pabrik mengikuti metode-metode tersebut.

Merek Sumitomo menembus dunia.

Iwata selaku Petugas Perusahaan pada Divisi Manufaktur di Sumitomo Construction Machinery Co., Ltd. menekankan bahwa titik kunci dari manajemen manufaktur global adalah dengan lebih mengawasi prosedur produksi daripada memeriksa kualitas produk. Ia juga mengatakan bahwa produk yang diproduksi dengan menggunakan prosedur yang tepat akan menjadi produk yang berkualitas tinggi. Mengevaluasi dengan 5 tolok ukur, mengomunikasikan poin-poin yang harus ditingkatkan, seperti pendidikan dan pelatihan, dan datang kembali untuk memeriksa apakah poin-poin yang telah ditingkatkan tersebut tetap dipertahankan. Menyebarkan langkah-langkah tersebut dalam Siklus PDCA akan meningkatkan level manajemen manufaktur di Sumitomo Construction Machinery Co., Ltd..

Seperti yang telah disebutkan di atas, Aktivitas CS dan Aktivitas Manajemen Manufaktur Global pada pabrik di luar Jepang awalnya dimulai untuk mengangkat level mereka agar mengikuti standar pabrik Chiba. Ternyata, pabrik Chiba juga belajar banyak hal dari pabrik-pabrik lain. “Pabrik Chiba

Sumitomo Construction Machinery berusaha menjadi yang terbaik di dunia dalam "Monozukuri", yaitu sebuah seni manufaktur. Rahasia dari kesuksesan manajemen manufaktur yang mengangkat nama "Sumitomo".

เริ่มเห็นว่าโรงงานของเราสร้างแรงบันดาลใจให้แกกันและกันและเติบโตไปด้วยกัน” อิวัตะกล่าว

เนื่องจากการผลิตที่เพิ่มขึ้นนอกประเทศญี่ปุ่น การจัดซื้อส่วนประกอบต่างๆ ก็จะต้องทำขึ้นในต่างประเทศเช่นกัน เนื่องจากรถขุดไฮดรอลิกคันหนึ่งประกอบขึ้นจากส่วนประกอบต่างๆ เป็นจำนวนมาก คุณภาพของผลิตภัณฑ์ก็ย่อมต้องพึ่งพาคุณภาพของชิ้นส่วนแต่ละชิ้นซึ่งการควบคุมคุณภาพของชิ้นส่วนที่จัดซื้อจากต่างประเทศก็เป็นสิ่งที่สำคัญมากเช่นกัน

ซูมิโตะ คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี จำกัดกำลังทำการควบคุมคุณภาพส่วนประกอบ ดังนั้นจึงมีการจัดตั้งฝ่ายที่ทำหน้าที่ควบคุมคุณภาพของชิ้นส่วนที่จัดซื้อขึ้นมาในปี 2556 เพื่อสนับสนุนงานดังกล่าวโดยเฉพาะ

อิวัตะกล่าวว่า “การเชื่อม การแปรรูปเครื่องจักร การประกอบ และการพ่นสีจะทำภายในโรงงานของเราเอง ทำให้การอบรมทักษะและเทคนิคที่จำเป็นสำหรับงานดังกล่าวนั้นไม่ยาก แต่เนื่องจากทักษะที่จำเป็นในการผลิตส่วนประกอบนอกโรงงานของเราเป็นอะไรที่วิศวกรไม่สามารถสัมผัสและมองเห็นได้ทุกวัน ทำให้ต้องใช้เวลานานขึ้นในการฝึกฝนความเชี่ยวชาญในทักษะนั้น เราจึงจัดตั้งฝ่ายนี้ขึ้น ที่ฝ่ายนี้พนักงานจะศึกษาวัตถุดิบ กรรมวิธีทางความร้อน การหล่อ การอัดขึ้นรูป และเทคนิคการขึ้นรูปความเที่ยงตรงสูงซึ่งเป็นองค์ประกอบสำคัญของการรักษาคุณภาพของส่วนประกอบและในเวลาเดียวกันก็ยังรักษาคุณภาพของส่วนประกอบที่จัดซื้อไว้ด้วย ทีมของเรายังออกตรวจเยี่ยมผู้ขายทั้งในและนอกประเทศเพื่อตรวจสอบผลิตภัณฑ์ด้วยตนเองและเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญเพื่อให้รู้สึกเกี่ยวกับคุณภาพ เราพยายามปรับปรุงเทคนิคทั้งในและนอกโรงงานเพื่อให้สามารถรักษาคุณภาพระดับ

“Monozukuri” ไว้แม้ในต่างประเทศก็ตาม”

ด้วยความพยายามอย่างต่อเนื่องนี้เอง ทักษะของพนักงานในต่างประเทศของเราจึงค่อยๆ สูงขึ้น “แรงจูงใจในโรงงานที่จีนและอินโดนีเซียเพิ่มขึ้น พนักงานเริ่มภูมิใจในงานของตนและทำงานอย่าง ‘Monozukuri’ ภายใต้แบรนด์ซูมิโตะ พวกเขาเริ่มทำให้แบรนด์ซูมิโตะเป็นที่รู้จักไปทั่วโลก”

อิวัตะเริ่มมองเห็นผลลัพธ์ที่ได้อยู่ไม่ไกล



terinspirasi dengan melihat perspektif dan temuan baru. Kami mulai melihat bahwa pabrik-pabrik saling menginspirasi satu sama lain dan tumbuh bersama”, kata Iwata.

Dengan produksi yang dilakukan di luar Jepang, maka pengadaan suku cadang pun juga tengah dijadikan global. Ekskavator hidrolik dibuat menggunakan banyak suku cadang, maka kualitas produk sangat bergantung pada ketepatan dari setiap suku cadang dan sangatlah penting untuk mengontrol kualitas suku cadang hasil pengadaan dari luar Jepang.

Sumitomo Construction Machinery Co., Ltd. telah melakukan pekerjaannya pada pengontrolan suku cadang dan divisi yang didedikasikan untuk mengendalikan kualitas pengadaan suku cadang yang didirikan pada tahun 2013 guna memperkuat kegiatan-kegiatan semacam itu..

Iwata mengatakan, “pengelasan, pengolahan mesin, perakitan, dan pengecatan dilakukan di dalam pabrik-pabrik kami sendiri, sehingga mudah bagi kami untuk melatih keterampilan dan teknik yang dibutuhkan dalam operasi-operasi tersebut. Namun, karena keterampilan yang dibutuhkan dalam pembuatan suku cadang di pabrik-pabrik di luar pabrik kami adalah sesuatu yang tidak dilakukan dan dilihat sehari-hari oleh para teknisi, maka diperlukan waktu lebih lama bagi mereka untuk memperoleh keterampilan-keterampilan tersebut. Itulah sebabnya mengapa kami mendirikan suatu divisi khusus. Dalam divisi ini, mereka mempelajari tentang material, pengaturan suhu, pengecoran, penempatan, dan teknik presisi mesin yang merupakan elemen kunci dalam menjaga kualitas suku cadang dan pada saat yang sama, mereka juga menjaga kualitas pengadaan suku cadang. Mereka juga mengunjungi kedua belah pihak dari pemasok domestik dan internasional untuk memeriksa produk secara langsung dan belajar dari para ahli untuk memastikan kualitasnya. Kami berusaha untuk meningkatkan level teknis kami, baik di dalam maupun di luar pabrik-pabrik kami, sehingga kami dapat mempertahankan level “Monozukuri” kami di luar Jepang. “

Dengan upaya-upaya kumulatif tersebut, tingkat keterampilan para karyawan di luar Jepang meningkat. “Motivasi di situs pabrik di Tiongkok dan Indonesia telah meningkat. Para staf mulai memiliki kebanggaan pada pekerjaan mereka dan juga melakukan ‘Monozukuri’ di bawah merek Sumitomo. Mereka mulai berbagi semangat untuk menjadikan merek Sumitomo lebih dikenal ke seluruh penjuru dunia. “

Iwata mulai melihat hasil yang baik.

ต้นฤดูร้อนในมอสโกมีการจัดงาน CTT-2016 ซึ่งเป็นงานแสดงเครื่องจักรและอุปกรณ์ก่อสร้างประจำปีขึ้น เป็นครั้งแรกที่รถขุดของซุมิโตโมได้ไปอวดโฉมแก่ชาวรัสเซีย เสียงที่ผู้เข้าชมงานกล่าวถึงนั่นคือ "รถขุดใหม่ที่มีมันยังงี้? ผลผลิตจากญี่ปุ่นหรือเปล่า? ผมสงสัยว่าทำไมเราไม่เคยได้ยินชื่อมันมาก่อน แบนด์ใหม่หรือ? ผลิดมา 50 ปีแล้วไม่น่าเชื่อ!" นี่คือการคิดเห็นที่เจ้าหน้าที่ของ "โดโยต้า ฟูโซ เทคนิกา"

ตัวแทนจำหน่ายสินค้าอย่างเป็นทางการของรถขุดซุมิโตโมในรัสเซียได้รับฟังในงาน ลูกค้ายกย่องว่าไม่สามารถมองข้ามและยังต้องมุ่งไปหารถขุดคุณภาพสูงที่ผลิตในญี่ปุ่นนี้ จากนั้นตัวแทนจำหน่ายสินค้าของเราก็ต้องตอบคำถามที่ประเดประดังเข้ามาอย่าง ราคา เงื่อนไขการส่งมอบ ความน่าเชื่อถือ อายุการใช้งาน การทำงานต่อเนื่องในสภาพอากาศเย็น การใช้งานร่วมกับน้ำมันเชื้อเพลิงคุณภาพต่ำ และสภาพการใช้งานทุก



Savenkov Alexander ผู้ควบคุมเครื่อง:

ผมเคยใช้รถขุดยี่ห้ออื่นมาก่อน ...มันเทียบไม่ได้เลยกับเครื่องนี้ ผมขับรถขุดซุมิโตโมเป็นคนแรกในบริษัท ตอนนั้นมันทำงานมาเกิน 2,000 ชม. แล้ว แต่ยังคงน่าเชื่อถือและไวใจได้ รถขุดนี้เยี่ยมจริงๆ ผมชอบตรงความเร็วในการตัด มันเร็วกว่าของเจ้าอื่น แต่ก็ต้องใช้เวลาปรับตัวกับ 'สไตลส์ของซุมิโตโม' นิดหน่อย เห็นได้ชัดตอนที่ผมใช้มันกับงานปรับระดับ ผมต้องควบคุมรถขุดซับซ้อนและละเอียดขึ้น หน่อยๆ แล้ว มันเป็นรถที่ดี เรามีปัญหาเล็กๆ น้อยๆ แต่สามารถแก้ไขได้ด้วยตัวเองโดยง่าย

Savenkov Alexander, operator ekskavator :

Saya telah mengoperasikan berbagai macam merek hingga saat ini, tetapi tidak ada yang dapat menyaingi mesin ini. Saya adalah orang pertama yang mengoperasikan mesin Sumitomo di perusahaan kami. Saat ini jam pengoperasiannya sudah melebihi 2000 jam dan telah menunjukkan keandalan dan ketangguhan yang tinggi. Ekskavator ini benar-benar sangat bagus. Saya menyukai kecepatannya saat loading, lebih cepat bila dibandingkan dengan mesin lain. Namun, butuh sedikit waktu untuk terbiasa dengan 'Citra Rasa Sumitomo'. Saya merasakannya ketika melakukan pekerjaan perataan (leveling work). Saya harus mengontrol ekskavator dengan lebih halus dan lembut. Secara keseluruhan, ini adalah mesin yang sangat baik. Walaupun ada beberapa masalah kecil, tetapi kami mampu menyelesaikannya sendiri dengan mudah.



Kurbakov Andrey หัวหน้าช่าง:

ผมเคยทำงานทางภาคเหนือกับตะวันออกไกล ผมมีประสบการณ์จำกัดกับรถขุดซุมิโตโม แต่ตอนนี้ผมกล้าพูดว่าเครื่องจักรนี้ทำงานได้ดีที่สุด ไม่มีปัญหาเรื่องต้องจอดซ่อมเลย

Kurbakov Andrey, kepala mekanik :

Sebelumnya saya pernah bekerja di daerah Utara dan Timur. Saya memiliki pengalaman yang terbatas dengan ekskavator Sumitomo, akan tetapi pada saat ini saya dengan yakin mengatakan mesin telah menunjukkan performa terbaiknya dan tidak ada waktu berhenti (downtime) yang disebabkan oleh masalah teknis.



ผลงานและความน่าเชื่อถือของซุมิโตโมได้รับการพิสูจน์จาก Trans Sroy Mekhanizatsiya

Produktivitas dan keandalan Sumitomo terbukti dengan Trans Sroy Mekhanizatsiya

Pada awal musim panas di Moskow, telah berlangsung pameran tahunan peralatan konstruksi yang disebut CTT-2016. Ini adalah demonstrasi pertama dari ekskavator Sumitomo di Rusia. Respons dari para pengunjung sangatlah baik. Beberapa komentar pada saat pameran seperti "Apakah ini ekskavator baru? Apakah ini buatan Jepang? Mengapa kita belum pernah mendengar mengenai ini. Apakah ini benar-benar sebuah merek baru? Lima puluh tahun produksi? Itu tidak mungkin!" didengar oleh staf «Toyota Tsusho Tekhnika LLC», sebagai

distributor resmi ekskavator Sumitomo di Rusia. Tentu saja konsumen yang mengerti mengenai ekskavator tidak bisa melewatinya begitu saja, mereka pasti ingin tahu lebih dalam mengenai ekskavator berkualitas tinggi buatan Jepang ini. Distributor kami juga menerima banyak pertanyaan mengenai, harga, ketentuan pengiriman, keandalan, umur pemakaian, pengoperasian terus-menerus dalam kondisi dingin, penggunaan bahan bakar dengan kualitas buruk, dan semua yang membedakan kondisi pasar Rusia dengan negara di Asia, Eropa, dan Amerika

อย่างในเอเชีย ยุโรป และสหรัฐอเมริกาที่แตกต่างจากรัสเซีย

รถขุดซุมิโตโมตัวแรกที่ขายคือรุ่น SH330LC-5 โดยขายให้แก่ Spetsstroyemkhanizatsiya และในเดือนกรกฎาคมก็ได้ถูกนำไปใช้ในไซต์งานจริง หลังจากนั้น 4 เดือนตัวแทนจำหน่ายสินค้าได้สัมภาษณ์หัวหน้าช่างและผู้ควบคุมเครื่องจักรของบริษัทดังกล่าว

เมื่อเร็วๆ นี้องค์กรของเราได้รับน้ำมันดีเซลคุณภาพต่ำมา มีเครื่องจักรจอดเต็มไปหมด แต่ SH330 ยังใช้ได้แม้กำลังจะลดลง แต่หลังจากเปลี่ยนน้ำมันและไส้กรองน้ำมัน รถขุดก็กลับมาทำงานเต็มที่อยู่อย่างรวดเร็วอีกครั้ง

ในตลาดของรัสเซียที่มีรถขุดยี่ห้อต่างๆ เต็มไปหมด ผมเชื่อว่าซุมิโตโมจะลงหลักปักฐานในฐานะรถขุดที่น่าเชื่อถือและใช้ทำงานได้มาก



Ivanov, Alexander ผู้ควบคุมเครื่อง:

ผมขับรถขุดมา 25 ปี ผมเคยขับมาหลายยี่ห้อ ส่วนใหญ่แล้วเป็นเครื่องจักรหนัก

ข้อดีของเครื่องจักรนี้ที่ผมตั้งข้อสังเกตก็คือมันมีความเร็วในตอนดึกกับตอนเทมากกว่า ยกตัวอย่างเช่น ผมสามารถทำงานกับรถขุดขนาด 45 ตัน (ยี่ห้ออื่น) ที่มีความจุถัง 2 ลบ.ม. กับรถขุดซุมิโตโม SH330LC-5 ที่บุงก์แค่ 1.4 ลบ.ม. ในเวลาเท่ากัน อีกทั้งห้องคนขับของรถขุดซุมิโตโมก็นั่งสบายกว่า

ผมเชื่อว่าคุณภาพการผลิตของญี่ปุ่นนั้นค่อนข้างแม่นยำและน่าเชื่อถือมากกว่ายี่ห้อที่ผลิตในประเทศ และมันจะยิ่งเห็นชัดเมื่อผ่านไปอีก 4-5 ปีหลังจากนี้

Ivanov, Alexander A, operator ekskavator :

Saya memiliki pengalaman selama 25 tahun dalam mengoperasikan ekskavator. Saya telah mengoperasikan berbagai merek, sebagian besar ekskavator kelas berat. Keuntungan selama pemakaian mesin ini yang ingin saya sampaikan bahwa mesin ini memiliki kecepatan bongkar muat (loading dan unloading) yang lebih cepat. Hal ini telah kami buktikan dengan membandingkan ekskavator Sumitomo SH330LC-5 dengan bucket 1,4 m³ dengan ekskavator merek lain kelas 45 ton yang memiliki bucket 2 m³ dalam melakukan volume pekerjaan yang sama. Selain itu, kabin ekskavator Sumitomo terasa lebih nyaman.

Saya percaya kualitas produksi Jepang pasti lebih akurat dan lebih dapat diandalkan dibandingkan mesin yang diproduksi secara lokal, mungkin hal tersebut akan lebih terlihat lagi setelah 4-5 tahun pemakaian.



รายงาน
จากผู้ใช้

จากรัสเซีย

Laporan
Pengguna

Dari Rusia



Serikat di mana Sumitomo sudah memiliki banyak pengalaman.

Ekskavator Sumitomo pertama yang terjual adalah SH330LC-5 kepada Spetsstroyemkhanizatsiya, mulai bulan Juli ekskavator dipergunakan untuk melakukan pekerjaan di lokasi pekerjaan tertentu. Setelah pengoperasian selama 4 bulan, distributor kami mewawancarai kepala mekanik dan operator dari perusahaan tersebut.

Baru-baru ini, kami menerima bahan bakar diesel dengan mutu

yang sangat rendah dan sejumlah besar mesin tidak dapat dioperasikan menggunakan bahan bakar tersebut, tetapi SH330 dapat terus beroperasi, meskipun dengan daya yang berkurang. Setelah mengganti bahan bakar dan filter bahan bakar, ekskavator mulai beroperasi dalam mode penuh lagi dalam waktu singkat. Walaupun sekarang pasar Rusia dipenuhi dengan berbagai merek, saya percaya bahwa Sumitomo akan menemukan tempat yang tepat, sebagai salah satu ekskavator yang paling produktif dan dapat diandalkan.

อะไรคือเทคโนโลยีที่ได้รับความนิยมไว้วางใจอย่างมากของซูมิตโม่?



ซูมิตโม่ (S.H.I.)
คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรี จำกัด
ผู้จัดการทั่วไป
แผนกวิศวกรรมเครื่องจักรสร้างถนน
ฝ่ายวิศวกรรม

ชิฮาโสะ มินะ

SUMITOMO(S.H.I.)
CONSTRUCTION MACHINERY
CO., LTD.
General Manager
Department Road Machinery Engineering
Divisi Engineering

Hisaho Mino

**"J.Paver" รถปูยางแอสฟัลต์ที่ไม่เคยหยุดพัฒนา
เจาะใจวิศวกรผู้พัฒนาและแนะนำเทคโนโลยีปฏิวัติวงการที่ไม่มี
ใครเหมือนสำหรับรถปูยาง**

รถปูยางแอสฟัลต์ของซูมิตโม่ คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรี รุ่น "J.Paver" ปรากฏโฉมในตลาดต่างๆ ของโลกเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว แม้ว่ารถปูยางของเราจะครองส่วนแบ่งการตลาดร้อยละ 70 ของตลาดในประเทศญี่ปุ่น อีกทั้งเครื่องจักรมือสองส่วนใหญ่ถูกนำไปใช้ในต่างประเทศเนื่องจากตลาดต่างๆ มีความต้องการที่แตกต่างกัน อย่างไรก็ตามในประเทศกำลังพัฒนาซึ่งมีการพัฒนาทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็วมีความสนใจที่จะซื้อรถปูยางรุ่น J.Paver เพิ่มสูงขึ้น ซูมิตโม่ คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรีกำลังพิจารณาแนวโน้มความเป็นไปได้ในตลาดการขายรถปูยางรุ่น J.Paver และจะเริ่ม

ดำเนินการจำหน่ายรถปูยางรุ่น J.Paver ในเชิงรุก

ชิฮาโสะ มินะ ผู้จัดการทั่วไปแผนกวิศวกรรมเครื่องจักรก่อสร้างถนน เล่าถึงแนวโน้มของตลาดโลกไว้ว่า "รถปูยางรุ่น J.Paver ได้รับความนิยมไว้วางใจอย่างสูงในตลาดเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ซึ่งเป็นภูมิภาคที่มีการเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างต่อเนื่องโดยเฉพาะในประเทศไทยเพราะนิยมใช้รถปูยางรุ่น J.Paver มือสองมาตั้งแต่อดีต ลูกค้าจำนวนมากบอกว่าต้องการซื้อรถปูยางรุ่น J.Paver มือหนึ่ง" ยอดขายของรถปูยางรุ่น J.Paver ในปี 2559 นั้นเพิ่มขึ้นอย่างถล่มทลาย และยอดขายรถปูยางรุ่น J.Paver ใหม่ก็กำลังไล่กวดมาตีคู่กับผู้นำตลาดอย่าง Vogele จากเยอรมนีอย่างสูสี

จุดแข็งของรถปูยางรุ่น J.Paver คือการทำงานของชุดเดารีดที่สามารถขยายความยาวได้ตามความกว้างของถนนที่ปู (2.3 ม.-6 ม.) ซึ่งรถปูยางและชุดเดารีดของเจ้าอื่นๆ รวมถึงบริษัทแถวหน้าของโลกอย่าง Vogele จะต้องต่อชุดเดารีดแบบส่วนต่อขยายความยาวเพิ่มเติม ชุดเดารีดแบบขยายได้นั้นมีน้ำหนักมาก การติดตั้งอุปกรณ์นี้เข้ากับรถปูยางและการปรับแต่งจึงกินเวลามาก แต่รถปูยางรุ่น J.Paver มีชุดเดารีดที่สามารถขยายความกว้างของชุดเดารีดได้อย่างราบรื่น เรียกได้ว่ารถปูยางรุ่น J.Paver มีข้อดีที่ประสิทธิภาพในการทำงานและความปลอดภัย

**"J.Paver," mesin konstruksi jalan (asphalt-finisher road paver) yang terus berevolusi.
Buah keinginan dari para insinyur SUMITOMO untuk memperkenalkan teknologi dan terobosan baru untuk mesin paving aspal (road paver).**

Mesin konstruksi jalan yang diproduksi oleh Sumitomo Contruction Machinery, yaitu «J.Paver» dalam waktu singkat dapat menunjukkan eksistensinya di pasar global, sedangkan di Jepang sendiri mesin ini sudah menguasai 70% pangsa pasar. Mesin konstruksi jalan yang bekas pun dipergunakan ulang di beberapa negara untuk memenuhi kebutuhan pasar. Namun, di negara berkembang di mana adanya pertumbuhan yang pesat dalam bidang ekonomi memengaruhi meningkatnya ketertarikan konsumen untuk membeli mesin baru. Sumitomo Contruction Machinery menganggap hal ini sebagai suatu kesempatan terbaik untuk mempromosikan J.Paver secara proaktif.

Menurut Mino Hisaho, kepala divisi road machinery technology, berpendapat bahwa dalam tren pasar global ini "J.Paver dipandang sebagai produk yang mempunyai mutu tinggi, terutama untuk pasar Asia Tenggara di mana pertumbuhan ekonomi sedang terus berlangsung. Khususnya konsumen di Thailand yang banyak memiliki J.Pavers bekas, mengemukakan minat mereka untuk membeli J.Paver baru." Mino juga memberitahukan bahwa penjualan J.Paver pada tahun 2016 mengalami peningkatan yang sangat luar biasa, hal ini terlihat jelas dengan mulai adanya persaingan ketat antara J.Paver dan Vogele.



Apa teknologi yang dibanggakan oleh Sumitomo?

มิโนะเอะย้อย่างภูมิใจว่า “นี่คือเครื่องจักรที่ปฏิวัติวงการแบบไม่มีใครเหมือนของซูมิโตโม”

ซูมิโตโม คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรีผลิตรถปAVINGมาตั้งแต่ปี 2501 จนถึงบัดนี้เวลาได้ล่วงเลยมาราว 60 ปี ในช่วงระยะเวลาดังกล่าวรถปAVINGของซูมิโตโม คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรีไม่เคยหยุดพัฒนา ไม่ว่าจะเป็นชุดเดารีดที่ติดตั้งเข้ากับรถปAVINGโดยใช้ชุดสลักในรุ่นก่อนมาจนถึงรถปAVINGรุ่นใหม่ชุดเดารีดสามารถปรับแต่งโดยไม่ต้องยึดชุดสลักเพิ่มเติม

พัฒนาการเหล่านี้เองที่ทำให้โอกาสในการหยุดการทำงานของรถปAVINGลดลงและทำให้ส่วนแบ่งในตลาดของซูมิโตโม คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรีเพิ่มมากขึ้นในปี 2553 ซึ่งรถปAVINGรุ่น J.Paver ได้ถือกำเนิดขึ้นเพื่อให้งานมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น มิโนะกล่าวว่า “เครื่องจักรแต่ละเครื่องถูกสร้างเพื่อตอบสนองความต้องการของลูกค้าของเรา”

รถปAVINGรุ่น J.Paver ได้ถูกพัฒนาต่อไปเรื่อยๆ เช่น มีการปรับปรุงความแข็งแรงของชุดเดารีด ในรุ่นล่าสุดนี้มีการติดตั้งระบบใหม่และลดอัตราการเบี่ยงเบนทิศทางการวิ่งลงร้อยละ 20 ส่วนประสิทธิภาพการทำงานก็สูงขึ้นอย่างมากเนื่องจากระบบแรงดันน้ำมันใหม่ที่นำมาใช้ น้ำหนักของตัวเครื่องก็ลดลง ส่งผลให้ประสิทธิภาพในการใช้เชื้อเพลิงสูงขึ้นอย่างมาก มิโนะกล่าวอย่างภูมิใจว่า “ประสิทธิภาพในการใช้เชื้อเพลิงเพิ่มขึ้นถึงร้อยละ 30 เมื่อเทียบกับรถปAVINGของผู้ผลิตรายอื่นๆ”

“ด้วยนี้คนนิยมใช้รถปAVINGของเรา ขึ้นชมการทำงานที่ราบรื่นและความสามารถในการปAVINGได้อย่างสวยงามของมัน อีกทั้งรถปAVINGของเรายังประหยัดน้ำมันและค่าบำรุงรักษาต่ำ จึงมีลูกค้าหันมาใช้รถปAVINGของเราเพิ่มขึ้น ลูกค้าบางคนบอกว่าพอใช้รถปAVINGของเราแล้วก็เลยใช้รถปAVINGของบริษัทอื่นไม่ได้เลย”

ซูมิโตโม คอนสตรัคชัน แมชชีนเนอรีกำลังไถ่ส่วนแบ่งตลาดในต่างประเทศ รวมถึงในเอเชียและยุโรปอย่างต่อเนื่องเหมือนกับเสือที่ติดปีก

Keunggulan «J.Paver» ialah dalam pengaturan panjang screed (2,3m ~ 6m) yang dapat disesuaikan dengan lebar jalan yang akan diaspal. Pada perusahaan lain yang menyediakan mesin aspal paver (road paver) termasuk perusahaan terkemuka dunia Vogel, menambahkan screed ekstensi untuk memperpanjang jangkauan dan waktu pemasangan dan pengaturan ulang yang cukup lama. Sedangkan «J.Paver» sudah dilengkapi dengan screed ekstensi, pengubahan lebar permukaan yang akan diaspal dapat dilakukan dengan mudah dan juga dapat dikatakan «J.Paver» memiliki keuntungan dari efisiensi kerja dan keselamatan. Mino dengan bangga menyebutkan «Ini merupakan terobosan baru dan pertama dari Sumitomo.»

Sumitomo Contruction Machinery telah memproduksi mesin paving aspal sejak tahun 1958 yaitu dari sekitar 60 tahun yang lalu. Selama 60 tahun ini, mesin aspal paver mengalami evolusi salah satu contoh pada, model sebelumnya screed terkunci sedangkan pada model baru screed didesain agar dapat disesuaikan dengan menggunakan lengan ayun baru. Hal ini memungkinkan untuk mempersingkat waktu berhenti (downtime) mesin dan menjadi ciri khas untuk membedakan dengan merek lain di pasaran. Akhirnya pada tahun 2000, «J.Paver» diciptakan untuk meningkatkan efisiensi kerja. Mino mengatakan «Setiap mesin diciptakan sedemikian rupa agar dapat memenuhi kebutuhan pelanggan kami.»

Bukti bahwa «J.Paver» telah berevolusi ialah ditandai dengan meningkatkannya kekuatan pada screed. Model terbaru dilengkapi dengan sistem baru yang dapat menurunkan kontur defleksi sebesar 20%. Operabilitas sangat tinggi karena adanya sistem tekanan minyak baru. Selain itu, bobot mesin telah dikurangi dan kinerja ekonomi bahan bakar juga ditingkatkan. Mino dengan bangga mengatakan, «Efisiensi bahan bakar mesin kami 30% lebih baik jika dibandingkan dengan mesin paving aspal merek lain.»

«Belakangan ini mesin kami banyak dipergunakan dan sangat dihargai kemampuannya dalam meratakan dan mengaspal jalan dengan rapi. J-Paver juga memiliki efisiensi bahan bakar yang baik dan biaya operasional yang rendah. Oleh karena itu, jumlah pelanggan kami terus meningkat. Beberapa pelanggan mengatakan mereka tidak akan menggunakan merek lain setelah mereka menggunakan salah satu mesin kami.»

Seiringan dengan arah perkembangan ini, kami mulai meneruskan usaha untuk meningkatkan pangsa di pasar luar negeri termasuk di Oseania dan negara-negara di Eropa.





**ELB เลือกเครื่องจักร
แต่ละเครื่องจาก
คุณภาพที่ดีที่สุด**

Dalam daftar kriteria pilihan utama mereka, ELB Equipment mengutamakan kualitas dan kemudahan

ELB-อีควิปเมนต์ ลิมิเตดเป็นหนึ่งในตัวแทนจำหน่ายรถชุดที่เก่าแก่ที่สุดในบรรดาตัวแทนจำหน่ายสินค้าในต่างประเทศของซุมิโตโม โดยร่วมงานกับซุมิโตโมมานานกว่า 25 ปี บริษัทซุมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี่ จำกัดชื่นชมความทุ่มเทในการทำตลาดรถชุดซุมิโตโมของ ELB มาอย่างยาวนานจนได้ครองส่วนแบ่งตลาดจำนวนมากในสาธารณรัฐแอฟริกาใต้ ผลจากความร่วมมืออย่างยาวนานระหว่างซุมิโตโมและ ELB รถชุดซุมิโตโมจึงเป็นที่ยอมรับเรื่องประสิทธิภาพในการประหยัดเชื้อเพลิง ปริมาณการทำงานที่ยอดเยี่ยม พร้อมด้วยบริการหลังการขายที่ขึ้นชื่อของ ELB ภายในประเทศ ครอบคลุมไปถึงภาคใต้และภาคตะวันออกของแอฟริกา ELB ยังตอบโจทย์ความต้องการของภาคอุตสาหกรรม ตั้งแต่อุตสาหกรรมก่อสร้างทั่วไป งานวางท่อ ป่าไม้ อุตสาหกรรมเหมืองหิน เหมืองแร่ และอื่นๆ ด้วยผลิตภัณฑ์ที่ครอบคลุม

ELB group ก่อตั้งขึ้นมานานกว่าหนึ่งศตวรรษในฐานะบริษัทผู้ขายเครื่องจักรขุดขนานดิน/หิน เครื่องจักรก่อสร้าง เครื่องจักรงานเหมืองและเครื่องจักรอุตสาหกรรมรายใหญ่ของแอฟริกาใต้ ในฐานะบริษัทสาขาใหญ่ของ ELB group ELB อีควิปเมนต์ได้เติบโตจนกลายเป็นบริษัทผู้ขายเครื่องจักรแถวหน้าของประเทศซึ่งทำสัญญากับผู้ผลิตที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะทางในสาขาต่างๆ อย่างครอบคลุม

ผลิตภัณฑ์ที่ “ผ่านการคัดสรร” ของบริษัทมีตั้งแต่เครื่องจักรเคลื่อนขุดขนานดิน/หิน เครื่องจักรก่อสร้าง เครื่องจักรงานเหมืองและ อุตสาหกรรมสินค้าที่ ELB นำเสนอสำหรับตลาดในภูมิภาคนี้เป็นแบรนด์ที่ก่อตั้งขึ้นในประเทศสำหรับอุตสาหกรรมประเภทต่างๆ และอยู่ภายใต้การบริหารจัดการของผู้เชี่ยวชาญซึ่งจะคอยช่วยเหลือเจ้าของเครื่องจักรในการเลือกสรรเครื่องจักรที่เหมาะสมกับวัตถุประสงค์การใช้งานพิเศษเหล่านี้ นอกจากนี้ยังมีทีมผู้เชี่ยวชาญในแผนกต่างๆ ภายในองค์กรแล้ว การดำเนินงานของ ELB อีควิปเมนต์เองก็ยิ่งรับรองบริการให้ความช่วยเหลือ

ELB-Equipment adalah salah satu distributor tertua di antara distributor ekskavator Sumitomo yang telah menjalin kerja sama selama lebih dari 25 tahun.. Kami menghargai ELB Equipment yang telah lama bermitra dengan Sumitomo Construction Machinery Co. Ltd untuk mendapatkan pangsa pasar yang besar dan luas di Republik Afrika Selatan.

Kolaborasi ini membuat merek ekskavator Sumitomo semakin dikenal karena efisiensi bahan bakar yang tinggi dan produktifitas layanan purna jual yang sangat baik yang diberikan oleh ELB di dalam negeri maupun bagian selatan dan timur Afrika. Dengan berbagai macam produk jajaran ekskavator Sumitomo, ELB dapat memenuhi sebagian besar kebutuhan dalam bidang industri, konstruksi umum (general construction), pemasangan pipa, kehutanan, penggalian, pertambangan, dan lain-lain. ELB equipment sebagai anak perusahaan dari Grup ELB telah berkembang menjadi pelopor usaha pemasok peralatan yang telah mendapat proyek melalui perjanjian puluhan tahun dari berbagai produsen tertentu. Grup ELB telah didirikan lebih dari satu abad yang lalu sebagai pemasok terkemuka peralatan untuk pekerjaan penggalian, konstruksi, pertambangan, dan industri di Afrika Selatan.

Produk-produk yang dipasarkan oleh ELB meliputi peralatan untuk keperluan pekerjaan galian, konstruksi, pertambangan, dan industri. Bekerja sama dengan beberapa merek yang sudah dikenal luas dan menyediakan tenaga ahli berpengalaman guna membantu pelanggan dalam memilih produk yang tepat sesuai



ซึ่งเป็นการตอบแทนแก่ลูกค้าผู้มีอุปการคุณอีกด้วย

เดสมอนด์ ฟาน เฮียร์เดน กรรมการบริษัทของ ELB อัครวิปเมนต์กล่าวว่า ลูกค้าที่ต้องการลดความยุ่งยากในการจัดซื้อผลิตภัณฑ์ผ่านผู้ผลิตและผู้ขายเพียงเจ้าเดียวสามารถซื้อสินค้าผ่านตัวแทนขายสินค้าที่ดีที่สุด เช่น ELB อัครวิปเมนต์

แทนที่จะทำสัญญากับผู้ผลิตสินค้าหลายๆ ผลิตภัณฑ์จากเจ้าใหญ่เพียงเจ้าเดียว บริษัทกลับใช้วิธีคัดสรรหัวกะทิจากผู้ผลิตระดับโลกและทำสัญญาขายสินค้ากับผู้ผลิตเหล่านั้น โดยมีคุณภาพของผลิตภัณฑ์ ความพร้อมของผลิตภัณฑ์ และบริการช่วยเหลือเป็นเงื่อนไขหลักในการพิจารณา ส่งผลให้ลูกค้าในประเทศได้รับประโยชน์จากการมีเครื่องจักรที่ดีที่สุดพร้อมด้วยการบริการที่ครบเครื่องจากสาขาต่างๆ ที่มีอยู่อย่างครอบคลุมของ ELB อัครวิปเมนต์ซึ่งมีสำนักงานใหญ่ที่บ็อกสเบิร์ก ELB มีสาขาในบริตส์ เคปทาวน์ เดอร์บัน จอร์จ คาทู คิมเบอร์เลย์ มิดเดิลเบิร์ก และโวลมารันสตัด รวมไปถึงเครือข่ายตัวแทนกระจายสินค้าที่มีชื่อเสียงซึ่งตั้งอยู่ทั่วภูมิภาคต่างๆ ของแอฟริกาใต้ และแอฟริกาตะวันออก

ELB อัครวิปเมนต์พร้อมที่จะเฉลิมฉลองการครบรอบ 30 ปีแห่งความสัมพันธ์กับซูมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี่ในการครองส่วนแบ่งร้อยละ 10 ของตลาดรถขุด โดยการอัดฉีดองค์กรเพื่อการพัฒนาตลาดในอนาคต



dengan kebutuhan dalam pengerjaan proyek. Tim tenaga ahli yang disebarkan di seluruh cabang memastikan pelanggan mendapatkan akses layanan yang terbaik untuk memenuhi kebutuhan mereka.

Menurut Desmond van Heerden, Direktur Divisi ELB equipment, pelanggan dapat bekerja sama dengan ELB equipment yang merupakan distributor terkemuka dan telah mapan sebagai pemasok tunggal untuk mempermudah proses transaksi pembelian peralatan. Dibandingkan dengan mencari dan membuat perjanjian kerja sama dengan produsen multiproduk berskala besar yang mempunyai distributor dengan persyaratan atau ketentuan yang harus dipenuhi seperti kualitas produk, stok produk, layanan purnajual, dan lain sebagainya. ELB yang berpusat di Boksburg memiliki cabang di Brits, Cape Town, Durban, George, Kathu, Kimberley, Middelburg, dan Wolmaransstad dengan tujuan agar dapat memberikan pelayanan terbaik kepada pelanggan, selain itu ELB juga didukung dengan jaringan dealer yang ditempatkan di lokasi-lokasi strategis di seluruh sub-region selatan Afrika dan Afrika Timur.

ELB Equipment berencana merayakan ulang tahunnya yang ke-30 dengan menjalin hubungan kerja sama dengan Sumitomo Construction Machinery yang telah menguasai 10% pangsa pasar alat berat ekskavator dengan tujuan membangkitkan semangat agar usaha tersebut dapat lebih berkembang di masa yang akan datang.

การอบรม New Dash 6 ที่จัดขึ้นที่โครสต์เชิร์ชและฮามิลตัน

Pelatihan New Dash 6' diadukan di Christchurch dan Hamilton

หลังจากเปิดตัวซีรีส์ 'New Dash 6' ที่นิวซีแลนด์ บริษัทได้จัดการอบรมเป็นเวลาสองวันขึ้นที่เมืองโครสต์เชิร์ชและฮามิลตัน โดยมีผู้เข้ารับการอบรมจาก 18 สาขาของเอบี อีควิปเมนต์ ตัวแทนจำหน่ายในประเทศนิวซีแลนด์ของซุมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี่

New Dash 6 ส่งมอบประสิทธิภาพที่เหนือกว่าด้วยการผนวกระหว่าง "ระบบเครื่องยนต์ SPACE5+" เจเนเรชั่นใหม่ที่ได้ขุมกำลังจากเครื่องยนต์อีซูซุที่พัฒนาใหม่ล่าสุดซึ่งเหมาะสมเป็นอย่างยิ่งกับสภาพตลาด ระบบไฮดรอลิกใหม่ "SIH:S+" เสริมด้วยเทคโนโลยีใหม่ๆ อาทิ SSC,

AES และ BES ซึ่งประหยัดน้ำมันสุดๆ และเพิ่มปริมาณการใช้งานได้มากขึ้น อีกทั้งยังมีความแข็งแกร่งอัดที่ได้จากช่วงล่างเสริมสมรรถนะเต็มกำลังและโครงสร้างที่ปรับปรุงใหม่ ห้องคนขับเพิ่มเนื้อที่เหยียดขา เพิ่มลูกเล่นใหม่ด้วยการใส่จอแอลซีดีสีเพื่อความสะดวกสบายที่มากขึ้น

ผู้เข้ารับการอบรมต่างให้ความเห็นด้านบวกเกี่ยวกับสมรรถนะที่สูงขึ้น โดยเฉพาะกับข้อเท็จจริงที่ว่าเครื่องจักรมีการรักษาสมดุลที่เที่ยงตรง อันเป็นผลจากระบบไฮดรอลิกใหม่ที่ใส่ลงไป



● Program pelatihan selama dua hari diadukan di Christchurch dan Hamilton sebagai persiapan peluncuran seri New Dash 6' di Selandia Baru. Program ini diikuti oleh peserta dari 18 cabang AB Equipment sebagai distributor resmi yang ditunjuk oleh Sumitomo Construction Machinery.

New Dash 6' merupakan generasi terbaru dari "SPACE5+ engine system" yang didukung oleh mesin merek Isuzu yang dikembangkan untuk menyesuaikan dengan kondisi pasar, dan sistem hidrolik baru "SIH:S+" menyediakan banyak teknologi baru seperti SSC, AES, dan BES untuk mencapai efisiensi bahan bakar dan produktivitas. Struktur kerangka bawah (undercarriage) dioptimalkan agar dapat meningkatkan daya tahan. Selain itu, kabin baru didesain dengan ruang kaki yang lebih luas dan dilengkapi dengan monitor LCD berwarna agar dapat memberikan kenyamanan lebih bagi pemakainya.

Semua peserta memberikan komentar positif terhadap peningkatan kinerja terutama pada fakta bahwa mesin tersebut dapat mencapai keseimbangan kecepatan presisi berkat sistem hidrolik baru.

"การแข่งขันทักษะการบริการนานาชาติครั้งที่ 4 พ.ศ. 2559"

Kontes Keterampilan Servis Internasional ke-4 Tahun 2016

ในวันที่ 22 ตุลาคม ซุมิโตโมได้จัด "การแข่งขันทักษะการบริการซุมิโตโมปี 2559" ขึ้นที่ศูนย์อบรมในประเทศญี่ปุ่น ข้างบริการจากจีน ไทย เมียนมาร์ ตรีกี นิวซีแลนด์ และญี่ปุ่นต่างพากันหลังไหลมาที่ญี่ปุ่นในโอกาสนี้เพื่อเข้าร่วมการแข่งขันและแสดงเทคนิคการบริการ อาทิ การถอดและประกอบส่วนประกอบ การเปลี่ยนอะไหล่ชิ้นหลัก และการวิเคราะห์ความผิดพลาด โดยแบ่งการแข่งขันออกเป็นประเภทบุคคล

และทีม

เราสัมผัสได้ว่าความรู้และทักษะการบริการของหุ้นส่วนของเราจากประเทศต่างๆ พัฒนาขึ้นมากในแต่ละปี เราจะจัดการแข่งขันต่อไปเพื่อสร้างสถานที่ที่หุ้นส่วนและซุมิโตโมสามารถสร้างแรงจูงใจให้แก่กันและตระหนักถึงการบริการลูกค้าที่มีคุณภาพสูงโดยการลับทักษะผ่านการแข่งขันนี้

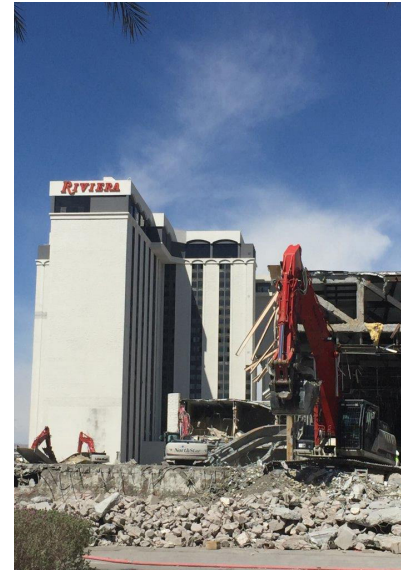
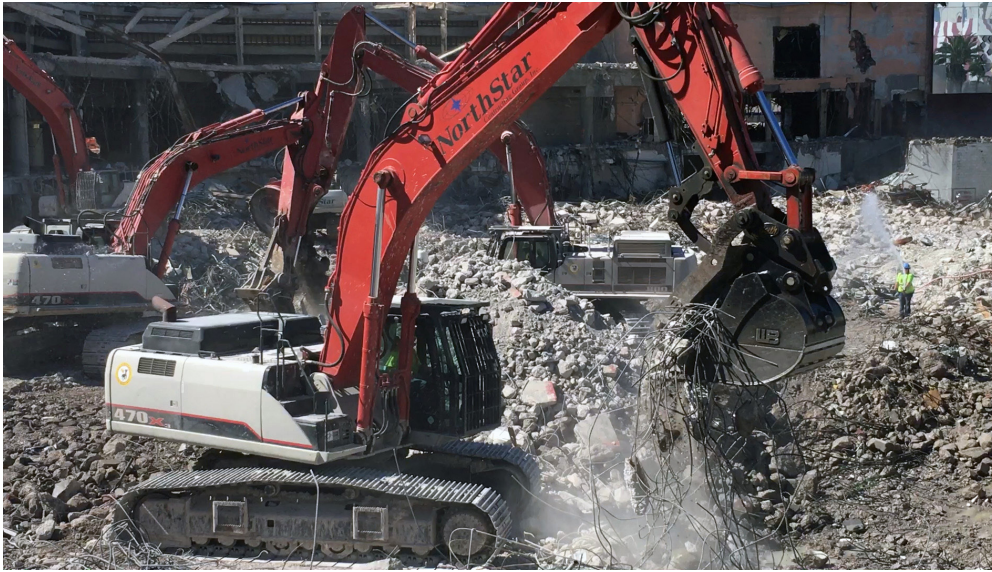
● Kami bangga telah menyelenggarakan "Kontes Keterampilan Servis Internasional ke-4" di Pusat Pelatihan yang diadukan di Jepang pada tanggal 22 Oktober 2016. Kontes tersebut diikuti oleh mekanik servis yang berasal dari Tiongkok, Thailand, Myanmar, Malaysia, Turki, dan Selandia Baru. Mereka berpartisipasi dan berkompetisi untuk menampilkan teknik servis seperti pembongkaran dan perakitan, khususnya penggantian suku cadang dan diagnosis kerusakan dalam pertandingan perorangan

dan kerja kelompok.

Kami merasa pengetahuan dan keterampilan servis para mitra kami dari setiap negara telah mengalami peningkatan dari tahun ke tahun. Oleh karena itu, kontes ini akan selalu diadukan sebagai wadah bagi mitra kami untuk saling memotivasi satu sama lain sehingga dapat memberikan layanan yang terbaik dan berkualitas tinggi yaitu dengan cara meningkatkan keterampilan yang mereka miliki.

อู่ลานแลนด์มาร์กที่ขึ้นชื่อของลาสเวกัสด้วยรถขุด Link-Belt

Riwayat landmark Ikonik Las Vegas berakhir ditangan Excavator Link Belt



ในเดือนมิถุนายน 2559 รถขุด Link-Belt 14 ตัวจากซุมิโตโม คอนสตรัคชั่น แมชชีนเนอรี่ (SCM) ช่วยกันปิดม่านอู่ลานโรงแรมริเวรียรา แอนด์คาสีโนซึ่งเป็นรีสอร์ทระฟ้าแห่งแรกที่ผุดขึ้นบนถนนสตรีปของ ลาสเวกัส และยังคงเป็นที่จดจำในฐานะแลนด์มาร์กที่เป็นสถานที่ถ่ายทำภาพยนตร์หลายต่อหลายเรื่องอย่าง Casino (1995) , Jason Bourne (2016) โดยมีนอร์ธสตาร์ คอนแทรกตติ้ง กรุป ผู้รับเหมารื้อถอนและบูรณะรายใหญ่ที่สุดของสหรัฐอเมริกาบริหารหน้าที่จัดการโครงการขนาดใหญ่ที่ขนานนามว่า 470 X3 นี้

บริษัท LBX ซึ่งเป็นผู้จำหน่ายรถขุด Link-Belt ไปยังภาคต่างๆ ของอเมริกาเป็นบริษัทในกลุ่มบริษัท SCM 100% เครือข่ายของ LBX นั้นครอบคลุมไปถึงอเมริกาเหนือและอเมริกาใต้ เดิมที LBX เคยเป็น

แผนกหนึ่งของลิงค์-เบลท์ คอนสตรัคชั่น อิควิปเมนต์แต่แยกออกมาเป็นอีกบริษัทหนึ่งในปี 2543 สำหรับรถขุด Link-Belt และกลุ่มผลิตภัณฑ์สำหรับงานป่าไม้และขนย้ายวัสดุโดยเฉพาะ ในปี 2553 SCM ถือหุ้น 100% ใน LBX และกลายเป็นหุ้นส่วนอย่างเต็มตัวในการพัฒนาร่วมกัน SCM และ LBX รับรองว่าเราจะส่งมอบโอกาสแห่งความสำเร็จที่ยิ่งใหญ่ให้แก่ลูกค้าของเราด้วยผลิตภัณฑ์แห่งนวัตกรรม บริการ และการสนับสนุนที่เป็นเลิศจากเรา

● Pada bulan Juni 2016, Sumitomo Construction Machinery (SCM) menyediakan empat belas Excavator Link-Belt untuk menutup Riviera Hotel dan Casino yang merupakan resort bertingkat pertama yang menerangi Las Vegas Strip dan dikenal sebagai landmark sehingga dijadikan lokasi syuting film-film seperti Casino (1995), Jason Bourne (2016). NorthStar Contracting Group sebagai kontraktor pembongkaran dan perbaikan terbesar di Amerika Serikat digandeng untuk menangani proyek tersebut dengan menggunakan alat kelas berat model 470 X3.

LBX company (LBX) yang merupakan 100% grup perusahaan SCM mengirimkan ekskavator merek Link Belt ke setiap daerah di Amerika di mana jaringan mereka telah mencakup Amerika Utara maupun Selatan. LBX merupakan bagian dari divisi Link-Belt Construction Equipment Company, sebelum menjadi sebuah perusahaan yang berdiri sendiri pada tahun 1998 sebagai distributor ekskavator Link-Belt untuk segmen kehutanan dan alat angkut barang (material handling equipment). Pada tahun 2010, SCM mengakuisisi 100% kepemilikan LBX dan kemudian sepenuhnya menjalin kemitraan agar dapat berkembang bersama-sama. Kami, SCM dan LBX akan selalu menjamin bahwa pelanggan mendapatkan kesempatan terbaik serta dukungan agar dapat mencapai kesuksesan dengan memberikan produk yang inovatif serta pelayanan yang memuaskan.



ปราสาทมัตสึโมโตะตั้งอยู่ท่ามกลางแวดล้อมของขุนเขาเมื่อโดยสารด้วยรถไฟด่วนพิเศษจะใช้เวลาจากใจกลางโตเกียวสองชั่วโมงครึ่ง ปราสาทแห่งนี้เป็นหนึ่งในห้าปราสาทที่ขึ้นทะเบียนเป็นมรดกแห่งชาติของประเทศญี่ปุ่น

ปราสาทประกอบด้วยโครงสร้างต่อไปนี้ โขเอนอยู่ทางปีกด้านตะวันออกเฉียงเหนือ หัสดิสึเกะยะกุระและหัสดิสึกิมิยะกุระอยู่ทางปีกด้านตะวันออกเฉียงใต้ล้อมด้วยปราสาทหลักซึ่งอยู่ตรงกลาง ตัวปราสาทหลักนี้เป็นอาคารที่เก่าแก่ที่สุดซึ่งสร้างในรูปแบบสถาปัตยกรรมที่เรียกว่า “โชะอุโตะอุกะดะ” มีความสูง 30 ม. โชะอุโตะอุกะดะเป็นวิธีการก่อสร้างสมัยใหม่ในยุคนั้นและเป็นปลายยอดของอาคารไม้สูง

ลักษณะของตัวอาคารมีความโดดเด่นเป็นเอกลักษณ์ มีการใช้ไม้ลงแล็กเกอร์สีดำเป็นหลักกับกำแพงมีช่องจำนวนมาก ทำให้ดูคล้ายกับว่าปราสาทกำลังจ้องมองมาที่คุณ หอหัตสึเกะยะกุระรายล้อมด้วยสะพานเคลื่อนเงาซึ่งช่วยเสริมความโดดเด่นให้ตัวปราสาท กำแพงถูกออกแบบให้สามารถถอดออกได้ เมื่อเคลื่อนย้ายกำแพงออก 3 ด้านจะมีที่โล่งกว้างเหมือนกับ



ด้วยรูปทรงคล้ายพีระมิดที่เป็นเอกลักษณ์ของตัวปราสาทหลัก มีโขเอนอยู่ทางปีกซ้าย หัสดิสึเกะยะกุระทางปีกขวา และหัสดิสึกิมิยะกุระสร้างเป็นรูปตัวแอล 4-1, มะรุโนอุจิ, เขตมัตสึโมโตะ, นะงะโนะ <http://www.matsumoto-castle.jp/splash>

Bentuk yang menyerupai piramida merupakan karakteristik dari menara utama. Shotenshu terletak di sisi kiri, Tsukiyagura terletak di sisi kanan, dan Tsukimiyagura dibangun menyerupai bentuk-L. 4-1, Marunouchi, Matsumoto-shi, Nagano <http://www.matsumoto-castle.jp/splash>

เวทีละครโน บริเวณดังกล่าวมักใช้เป็นจัดเทศกาลชมจันทร์ ปราสาทนี้สะท้อนประวัติศาสตร์ของญี่ปุ่น ณ เวลาดังกล่าวซึ่งเป็นยุคที่ญี่ปุ่นเข้าสู่ความสงบสุขหลังผ่านพ้นภาวะสงครามในต้นศตวรรษที่ 17

ปราสาท ปราสาท
ญี่ปุ่น

มัตสึโมโตะ

Kastil

Kastil
Jepang

Matsumoto

“โอชิโระ” (ปราสาทญี่ปุ่น) เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่เหมาะสมแก่การชมความงดงามของสถาปัตยกรรมญี่ปุ่น เรากำลังจะพาคุณไปชมโอชิโระที่ขึ้นชื่อ คุณจะได้รับความเพลิดเพลินทั้งในด้านประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของประเทศญี่ปุ่น

“Oshiro” (Kastil Jepang) adalah tempat jalan-jalan terbaik untuk melihat keindahan arsitektur Jepang. Kami akan memberikan beberapa rekomendasi Kastil di mana Anda dapat menikmati sejarah dan budaya Jepang.

Kastil Matsumoto yang dikelilingi oleh pegunungan Alpen Jepang dapat ditempuh dalam dua setengah jam dengan menggunakan kereta ekspres khusus dari pusat Tokyo. adalah salah satu dari lima “kastil warisan nasional” di Jepang.

Kastil terdiri atas beberapa struktur berikut; Shotenshu di sisi barat laut, Tsukiyagura dan Tsukimiyagura yang keduanya terletak di sisi

tenggara, dan menara utama di tengah. Menara utama merupakan bangunan tertua dengan gaya arsitektur yang disebut Soutougata dan memiliki ketinggian 30m. Soutougata adalah metode konstruksi integral yang menggunakan metode konstruksi termutakhir pada masa itu dengan bangunan tinggi yang terbuat dari kayu.

Tampilan bangunan tampak seragam dengan desain antik. Khususnya pada penggunaan papan berpermis hitam dan banyaknya lubang pengawas yang terdapat pada dinding yang memberi kesan seolah-olah ada yang mengawasi Anda. Tsukimiyagura dikelilingi oleh jembatan kayu yang dipernis yang menambah sentuhan yang bagus serta menampilkan kesan yang sangat kuat dan kokoh. Papan yang dipasang pada dinding dibuat sedemikian rupa agar dapat dibongkar pasang dengan mudah. Apabila papan pada tiga sisi dinding dilepas, ruangan dapat diubah sehingga menyerupai panggung untuk permainan Noh. Selain itu, tempat ini juga sering digunakan sebagai ruangan berkumpul untuk mengadakan pesta menikmati bulan. Kastil ini mengisahkan situasi sejarah Jepang pada masa itu, yaitu masa ketika Jepang memasuki era damai setelah melalui peperangan dari awal abad ke-17.



สีดำอันน่าเกรงขามของปราสาทกลมกลืนไปกับวิวเทือกเขาแอลป์ของญี่ปุ่นซึ่งมียอดสูงกว่า 3000 ม.

Penampilan kastil yang hitam pekat selaras dengan pemandangan Pegunungan Alpen Jepang di mana puncak-puncak setinggi 3.000m berkumpul.

ประสบการณ์ท่องเที่ยว

ญี่ปุ่น

Pengalaman Jepang

หน้าร้านอาหารญี่ปุ่นจะมีการแสดงโมเดลอาหารซึ่งหน้าตาคล้ายกับอาหารจริงที่เสิร์ฟให้แก่ลูกค้า เราจะพาคุณไปพบกับสถานที่ที่คุณสามารถมาลองทำโมเดลอาหารได้ หากแวะมาประเทศญี่ปุ่น!

Replika makanan dibuat menyerupai makanan asli yang dipajang pada pintu masuk restoran Jepang. Ada beberapa tempat di mana Anda dapat mencoba sendiri untuk membuat replika makanan saat mengunjungi Jepang!

① จอห์น หนุมอังกฤษ เล่าว่า "มันทำให้ผมคิดถึงสมัยเรียนอนุบาล" ขณะที่เขาปั้นโมเดลผักหอม ② จอห์น หนุมอังกฤษเล่าว่า "ผมรู้สึกดีนะที่ได้เอาของที่ระลึกที่มีแต่ในญี่ปุ่นเท่านั้นกลับบ้าน" ชายมือคือผู้สอน



① John dari Inggris berkomentar "Ini mengingatkan saya saat waktu di TK," sambil memilin lilin menjadi daun selada. ② John dari Inggris berkomentar "Saya senang bisa membawa pulang suvenir yang hanya dapat dibuat di Jepang." Orang di sebelah kiri adalah instruktur.



"โมเดลอาหาร" คือแบบจำลองของอาหารขนาดเท่าของจริง ซึ่งทำจากพลาสติก โมเดลอาหารจะจัดแสดงอยู่ตรงทางเข้าร้านอาหารเพื่อให้ลูกค้าสามารถจินตนาการถึงอาหารที่จะเสิร์ฟได้ สามารถพบเห็นโมเดลอาหารได้ในประเทศญี่ปุ่น บางครั้งมันจะถูกนำเสนอในฐานะงานศิลป์เนื่องจากความสมบูรณ์แบบของงาน

ตอนนี้มีสถานที่ที่คุณสามารถทำโมเดลอาหารได้มากขึ้นเรื่อยๆ มีสถานที่หนึ่งชื่อ "กันโซะ โชคุฮิน แซมเพล-ย่า" ซึ่งตั้งอยู่ที่อะซะกุสะกับปะ บาชิ โตเกียว คำว่า "กันโซะ" หมายถึง "เจ้าแรก" ซึ่งร้านนี้เป็นบริษัทแรกที่ทำธุรกิจโมเดลอาหารมากกว่า 85 ปีแล้ว

คุณสามารถทำโมเดลอาหารโดยใช้ชีสซึ่งเป็นวิธีดั้งเดิมในการทำโมเดลอาหาร ภายในเวลาหนึ่งชั่วโมงก็จะทำทั้งหมดประมาณ 2 ตัวกับผักหอม 1 ใบเสร็จเรียบร้อย อาหารเหล่านี้จะทำจากชีสแข็งเหลวผสมสี จากนั้นก็ใช้ปูนปั้นชีสให้เป็นโมเดลอาหารออกมา

โมเดลอาหารจะเสร็จสมบูรณ์เมื่อจุ่มลงในน้ำเย็น ผมมั่นใจว่าไม่ว่าใครก็ต้องอึ้งที่ได้เห็นชีสเหลวกลายเป็นเมนูประหลาดสีเหลืองทอง หรือชีสสีเขียวกลายเป็นใบผักหอม



ไม่ต้องกังวลว่าคุณจะมีฝีมือพอปั้นชีสให้เป็นโมเดลอาหารหรือเปล่า เรามีคนสอนให้ ทำให้ไม่ว่าใครโมเดลอาหารที่คุณทำเองกลับไปเอาใครๆที่บ้านล่ะ?

กันโซะ โชคุฮิน แซมเพล-ย่า (กับปะบาชิ-เด็น)
Ganso Shokuhin Sample-ya (Kappabashi Store)

ข้อมูล ● ที่อยู่: 3-7-6 นิชิสะกุสะ, เขตต๊ะชิโตะ โตเกียว / โทรศัพท์: 03-3841-0783 (ต้องสำรองที่นั่งล่วงหน้า โปรดเตรียมแลกภาษาญี่ปุ่นไม่ได้) / http://www.ganso-sample.com/en/ / เวลาทำการ: 10:00-17:30 น. / วันหยุด: เปิดบริการทุกวัน / ราคา: 2,160 เยนต่อ 1 ครั้ง (19.2 ดอลลาร์สหรัฐ) / รวมภาษีแล้ว

"Replika makanan" adalah contoh makanan yang terbuat dari plastik sesuai ukuran asli makanan. Replika makanan ditampilkan pada pintu masuk restoran sehingga pelanggan bisa mendapatkan gambaran menu yang disajikan. Replika makanan hanya dapat ditemukan di Jepang dan terkadang diperkenalkan sebagai suatu karya seni karena memiliki tingkat kesempurnaannya yang sangat tinggi.

Belakangan ini, jumlah tempat di mana Anda dapat mencoba membuat replika makanan meningkat. Salah satunya disebut "Ganso Shokuhin Sample Ya" yang terletak di Asakusa Kappa Bashi, Tokyo. Kata "Ganso" berarti "asli." Seperti namanya, toko ini dijalankan oleh perusahaan lokal yang telah memperkenalkan cara pembuatan makanan replika sejak 85 tahun yang lalu.

Anda dapat membuat makanan replika menggunakan lilin yang merupakan cara tradisional untuk membuat makanan replika. Dua tempura dan satu daun selada yang terbuat dari lilin berwarna yang dilelehkan dapat diselesaikan dalam waktu sekitar satu jam. Makanan replika dapat dibuat dengan memahat lilin menggunakan jari-jari tangan Anda.

Proses pembuatan selesai setelah makanan replika tersebut dicelupkan ke dalam air dingin. Saya yakin setiap orang akan terkejut ketika mereka melihat lilin kuning menjadi sepotong gorengan tempura atau lilin hijau berubah menjadi daun selada.

Tidak ada yang perlu dikhawatirkan walaupun tidak mempunyai keterampilan membuat kerajinan lilin menjadi replika makanan karena akan disediakan instruktur untuk memandu Anda dan setelah jadi, replika buatan tangan Anda dapat dibawa pulang untuk dipajang di rumah.

Ganso Shokuhin Sanpuru ya (Kappabashi-ten)
Ganso Shokuhin Sample-ya (Kappabashi Store)

Informasi ● Alamat: 3-7-6 Nishiasakusa, Taito-ku, Tokyo / TEL: 03-3841-0783 (Pemesanan di awal tidak diperlukan. Menyiapkan penerjemah diperlukan jika Anda tidak dapat berbicara dalam bahasa Jepang.) / http://www.ganso-sample.com/en/ / Jam kerja: 10:00~17:30 / Libur tetap buka 365 hari dalam setahun / Biaya: 2.160 yen untuk satu sesi (\$19,2) / Termasuk pajak